

NERABEAREN DATUAK			
Izena eta abizenak / Nombre y apellidos		Jaiotze data / Fecha de nacimiento	
Ikastetxea eta maila / Centro educativo y curso			
Telefonoa:		e-posta:	
<input type="checkbox"/> Emakumea / Mujer	<input type="checkbox"/> Gizona / Hombre	<input type="checkbox"/> Beste generoak / Otros generos	
Informazio interesgarria (alergiak, gaixotasunak, bestelakoak) Información de interés (alergias, enfermedades,...)			

Sinatzailea adin txikikoaren bi tutore dauden kasuetan, biek sinatzea nahitaezkoa dela jakitun geratzen da.

La persona firmante queda enterada de que en el caso de que la persona menor tenga dos personas tutoras, deben firmar ambas.

1.- GURASO edo TUTOREAREN DATUAK			
Izena / Nombre		Abizenak / Apellidos	
		NA zk./ DNI	
Helbidea / Dirección			Herria / Municipio
K.P. / CP	Telefonoa(k)	e-posta	

2.- GURASO edo TUTOREAREN DATUAK			
Izena / Nombre		Abizenak / Apellidos	
		NA zk./ DNI	
Helbidea / Dirección			Herria / Municipio
K.P. / CP	Telefonoa(k)	e-posta	

Jakinarazpenetarako Hizkuntza / Notificaciones:

Euskaraz

Elebitan / Bilingüe

HONAKO BAIMENAK EMATEN DITUT GAZTELEKUAREN INGURUAN / Autorizo:

- Nire seme-alabaren irudiak (argazkiak, bideoak) hartzeko eta publikatzeko**
Para la captación y uso de imágenes (fotos, videos) de mi hijo o hija
- Nire seme-alabak garraio publikoa zein pribatua erabiltzeko**
Para que mi hijo o hija utilice el transporte público y/o privado
- Nire seme-alabak dagokion irteeran parte hartzeko**
Para que mi hijo o hija participe en la salidas organizadas
- Nire seme-alabarekin komunikatzeko, hezitzaileek sare sozialak erabiltzea.**
Para que los y las educadoras se comuniquen con mi hijo o hija a través de las redes sociales.
- Beharrezkoa den kasuetan, adintxikikoen babes sistemako profesionalekin (osaun, hezkuntza eta gizarte zerbitzuetako profesionalak) datuak elkarbanatu eta emateko.**
En el caso de que haga falta, compartir y facilitar los datos sobre el/la menor de edad con profesionales del sistema de protección de la persona menor (profesionales del ámbito educativo, de la salud y de los servicios sociales).

Izen-emate orri honen sinatzaileak jakitun dira:

Las personas firmantes de esta hoja de inscripción quedan enteradas de:

- Bere seme-alaba Kulturetxe Zaharreko eraikuntzara sar daitekeela Gaztelekuaren erabilera egieko soilik, baina ez gaztelekua ez den beste guneen erabilera egiteko. *Que su hijo o hija podrá acceder al edificio de la Casa de Cultura Vieja sólo para hacer uso del Gazteleku, pero no de otros espacios distintos a éste.*

- Adin txikikoaren bi tutore dauden kasuetan, biek sinatzea nahitaezkoa dela. *Que en el caso de que la persona menor tenga dos personas tutoras, deben firmar ambas personas.*

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Arduraduna Responsable	Astigarragako Udala – Ayuntamiento de Astigarraga (IFK-CIF: P20094001)	
	Foru enparantza 13 20115 Astigarraga, Gipuzkoa 943 335050 – udala@astigarraga.eus – www.astigarraga.eus	
	Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak: Contacto del Delegado de Protección de Datos:	dbo@astigarraga.eus
Helburua Finalidad	<p>Gaztelekuko zerbitzuen erabilera eta gozamenerako beharrezkoak diren kudeaketa guztiak egitea. Galdetutako informazio interesgarria eskatzen da behar baldin bada pertsonaren osasuna babesteko. Horrez gain, baimena eskatzen da helburu hauetarako:</p> <p>a) Nire seme-alabaren irudiak (argazkiak, bideoak) hartzeko eta publikatzeko. Nerabearen irudia (argazkiak, bideoa, soinua) erabiliko da, Astigarragako Gaztelekuko web-orrian, sare sozialetan edo bestelako dokumentuetan (foiletoak, txostenak edo antzekoak). Irudia erabiltzeko helburua honakoa izango da: parte hartu duen ekintzaren berri ematea, edota euskarri horien bitartez, nerabeen irudi positiboa zabaltzea.</p> <p>b) Nire seme-alabak garraio publikoa zein pribatua erabiltzeko</p> <p>c) Nire seme-alabak dagokion irteeran parte hartzeko.</p> <p>d) Nire seme-alabarekin komunikatzeko, hezitzaileek sare sozialak erabiltzea. Gaztelekuko hezitzaileek sare sozialak erabiliko dituzte nera-beekin harremanetan egoteko, hau da, jardueren antolaketa-aldaketak adierazteko, gauzak galdetzeko, ekintzen zabalkundea egiteko...</p> <p>Realizar todas gestiones necesarias para el uso y disfrute de los servicios del Gazteleku. La información de interés será utilizada, en su caso, para proteger la salud del interesado. Adicionalmente se solicita el consentimiento para las siguientes finalidades:</p> <p>a) Para la captación y uso de imágenes (fotos, videos) de mi hijo o hija. La imagen de la persona adolescente (fotos, video, sonido) se utilizará en la página web de Astigarragako Gaztelekua, sus redes sociales u otros documentos (folletos, informes o similares). El objetivo del uso de la imagen será informar sobre las actividades realizadas y/o difundir una imagen positiva de la adolescencia.</p> <p>b) Para que mi hijo o hija utilice el transporte público y/o privado.</p> <p>c) Para que mi hijo o hija participe en las salidas organizadas.</p> <p>d) Para que los y las educadoras se comuniquen con mi hijo o hija a través de las redes sociales. Los/as educadoras/es del Gazteleku utilizarán las redes sociales para comunicarse con las personas adolescentes, es decir, para comunicar cambios en las programaciones, preguntar sobre temas, difundir actividades...</p>	
Legitimazioa Legitimación	<p>Beharrezkoa da hitzarmena gauzatzeko DBAOk 6.1.b artikulua. Aipatutako helburuak (a,b,c,d) emandako baimenak legitimatzen dute, DBAOk 6.1.a artikulua araberara.</p> <p>Es necesario para la ejecución del contrato art. 6.1.b RGPD. Las finalidades mencionadas (a,b,c,d) están legitimadas por el consentimiento dado, atendiendo al art. 6.1.a RGPD.</p>	
Jatorria Procedencia	<p>Interesdunetik zuzenean.</p> <p>Directamente de la persona interesada.</p>	
Hartzaileak Destinatarios	<p>Ez zaie daturik lagako hirugarrenei, lege-betebeharren bat betetzeko ez bada.</p> <p>No se cederán los datos personales a terceros, salvo obligación legal</p>	
Eskubideak Derechos	<p>Interesdunek beraien datuak atzitu ahal izango dituzte, eta datuak zuzentzeko edo transferitzeko eskatu; eta, hala badagokio, datuak ezabatzeke, datuei aurka egiteko edo tratamendua murrizteko. Hortarako, Arduradunaren helbidera edo Datuen Babesaren Ordezkararen emailera eskatu beharko du interesdunaren nortasun-agiriaren kopia batekin batera. Eskubidea hauek ez direla bete ulertzen baduzu, Datuen Babesteko Euskal Bulegoan edo Agencia Española de Protección de Datos-ean erreklamatu dezazetu.</p> <p>Puede ejercer su derecho de acceso, rectificación, supresión, portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita incluyendo una copia de su documento acreditativo de identidad a la dirección del responsable o al correo electrónico del Delegado de Protección de Datos. En caso de entender que no se han respetado dichos derechos, puede reclamarlos ante la Autoridad Vasca de Protección de Datos o la Agencia Española de Protección de Datos.</p>	
Inf. gehigarria	<p>Informazio gehiago izateko, gure datuen babeserako politika kontsultatu ezazu (www.astigarraga.eus).</p>	
Inf. adicional	<p>Para más información consulte la política de protección de datos (www.astigarraga.eus).</p>	

Lekua, data eta sinadura
Lugar, fecha y firma:

Lekua, data eta sinadura
Lugar, fecha y firma: